

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2006

PORTUGAIS

LANGUE VIVANTE 1

Séries S et ES

DUREE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 3

L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

MULHERES DO MAR

De manhã cedo, Zilda Silva desce uma rampa abrupta para a praia de Porto Formoso, na costa norte da ilha de São Miguel, nos Açores.

Já possuiu um próspero comércio antes de os hipermercados lhe levarem a clientela. Aos 37 anos, é pescadora. E é mãe de quatro filhos.

5 Equipada com um oleado e galochas¹, junta-se ao marido, 51 anos, e ajuda a empurrar o barco de sete metros que tem o nome do seu homem, o *Manuel Elias*. Isto é, um trabalho de força bruta, mais feito para os homens da pequena comunidade de pesca que se entreajudam. Zilda prefere ficar a olhar para o mar. Acha-o lindo, “mais lindo do que a terra, mais limpo também”. E não lhe mete medo, mesmo depois de ter naufragado. “É uma vida dura.”

10 Ao domingo, a faina² é um assunto da família Elias. Ao fim da manhã, o *Manuel Elias* volta a Porto Formoso. É hora de descarregar o barco, arrumar tudo, ir para casa, e almoçar peixe com batatas. À pesca, Zilda junta os trabalhos domésticos. O marido confessa a sua fraca participação: “Ajudo a cortar o pão.”

15 Há quatro anos, Zilda acompanhou o marido numa faina “para ver como era”. Gostou. Obteve a cédula de pescadora³ e, a seguir, a carta de arrais⁴ que permite pilotar a embarcação. Logo percebeu que ia entrar num mundo de homens. A começar na linguagem. Ainda hoje, em Porto Formoso, quando se empregam certas palavras, alguém dá o grito de alarme: “Atenção, está aqui uma senhora...”, conta a pescadora. “Sei que estou num lugar onde não devia estar, mas só faço o meu serviço”. No início, dizia-se em surdina que a presença feminina não era bem-vinda. E as mulheres dos outros pescadores confessavam-lhe o medo do mar: “Como é que és capaz?”

No outro lado da ilha, em Água de Pau, Maria de Lurdes pensa nos 25 anos que passou no mar. Nos Açores, ela é a mais velha das mulheres do mar, um destino que ganhou com o casamento quando tinha 16 anos. Filha de camponeses, enamorou-se por um pescador.

25 Ao contrário da colega Zilda, Maria de Lurdes não tem tanta compreensão da parte dos outros pescadores. “Nos dias em que as coisas não correm bem, não há respeito por ninguém.” Às vezes, ainda ouve alguém gritar “Vai para casa”, mas ela não se importa.

30 Desde que o marido, António, 50 anos, adoeceu⁵ - “coisa de ossos, muitos anos no mar” - ela tornou-se o chefe do barco. Agora na retaguarda⁶, António está satisfeito por ter encorajado a mulher a embarcar.

Com filhos crescidos, Maria de Lurdes deixou de pescar diariamente. Aprendeu tudo no Oceano Atlântico. “Virá o tempo, prevê ela, em que o futuro do sector pertencerá às mulheres, os homens estão todos a fugir do mar, já fizeram a parte deles. Agora é a nossa vez.”

35 Zilda e Lurdes fundaram uma associação de que se vai falar muito: *As Mulheres do Mar*. A elas juntaram-se algumas pescadoras de São Mateus, na ilha Terceira, uma do Faial e cinco da Graciosa.

Henrique Botequilha, in *Visão*, 16 de Dezembro de 2004 (adaptação)

¹ um oleado e galochas: *un ciré et des bottes en caoutchouc*

² a faina: *le travail du pêcheur*

³ a cédula de pescadora: *le permis de pêche*

⁴ a carta de arrais: *la licence d'exploitation*

⁵ adoecer: *tomber malade*

⁶ a retaguarda: *l'arrière du bateau*

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

Selon votre formation, vous pouvez rédiger en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

Leia o texto com atenção e responda em português às perguntas seguintes:

1. Qual é a vida quotidiana da Zilda?
2. Qual é a atitude dela frente ao oceano?
3. Qual foi o percurso profissional da Zilda? Justifique.
4. O que acha da repartição dos trabalhos entre Zilda e o seu marido? Justifique com elementos do texto.
5. Assumir o destino de pescadora frente aos homens e às outras mulheres foi fácil? Justifique.
6. Como é que a Maria de Lurdes viveu essa situação? Justifique.
7. Que evolução está a aparecer no sector da pesca nos Açores?

II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

Escolha e trate um dos dois temas :

1. Como evoluiu o papel das mulheres na nossa sociedade? Dê exemplos.
2. Uma das mulheres do texto escolheu o mar por obrigação, outra por amor. Actualmente, que motivos podem levar a escolher uma profissão? Dê exemplos.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2006

PROPOSITION DE BARÈME DE NOTATION

À COMMUNIQUER AUX CORRECTEURS

Noter sur 100, puis établir la note définitive sur 20

PORTUGAIS – Langue vivante 1

Séries S et ES

Texte: *Mulheres do Mar* - Henrique Botequilha

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE	50 points
Question n° 1	6 points
Question n° 2	7 points
Question n° 3	7 points
Question n° 4	8 points
Question n° 5	8 points
Question n° 6	7 points
Question n° 7	7 points
II. EXPRESSION PERSONNELLE	50 points
Analyse du sujet	20 points
Expression	30 points